

教学相关材料编写指引

吴甜甜

2020 年 11 月 3 日

翻译教研室 @ 外国语学院

目录

1. 教学材料的内容和版本说明
2. 教学材料编写的共性要求
3. 15-18 级和 19 级材料编写的区别

教学材料的内容和版本说明

教学材料包括

1. 课程教学大纲
2. 课程考核大纲
3. 实验教学大纲
4. 课程实习大纲
5. 实习实训大纲
6. 授课计划
7. 实验教学任务书
8. 教案

教学材料编写的共性要求

大纲中课程基本情况

一、课程基本情况（五号宋体，加黑）

课程代码		课程类别	
学时数		学分	
理论学时		实验学时	
开课系部		先修课程	
使用教材（按作者、教材名称、出版社、出版年月顺序填写）			
教学参考资料（按作者、参考资料名称、出版者、出版年月顺序填写；填写的教学参考资料应不少于三种）			

商务英语情况

商务英语人培共有三个版本，分别是 15 级，16 级，19 级。其中：

1. 15 级为单独一个版本
2. 16-18 为一个版本
3. 19 级以后为一个版本

如果课程名称一致，但三个版本的部分课程代码有所变动的话，理论学时、实验学时，总学时通常有所调整，需要注意与人培方案保持一致。

15 级情况

15 级大纲由第一次代课老师撰写和修改。

16-18 级大纲可继续沿用 15 级大纲的情况

沿用

1. 如果和 15 级大纲的课程代码一致，未换教材，不需要重写。
2. 如果代码一致，却换了新教材，新教材与旧教材吻合度超过 60%，也无需重写。

16-18 级大纲不可继续沿用 15 级大纲的情况

不可沿用

1. 如果和 15 级大纲的课程代码不一致，需要重写大纲，并注意学分、学时、理论学时和实践学时的调整，并在大纲的学时设置里做相应的变动。
2. 如果和 15 级大纲的课程代码一致，但是换了教材，并且新教材和旧教材的吻合率较低，不超过 60%，就需要重写大纲。

翻译专业情况

翻译专业人才培养计划

翻译专业的人培计划有两个版本，18 级和 19 级，18 级大纲按照目前实际的代课情况进行编写，19 级的大纲已完成，请授课教师根据人培方案进行修订。

大学英语情况

大学英语需要编写两个版本，分别是 15-18 级，19 级。

关于教材变动的说明

16-18 级应该为同一个大纲系列，但有些课程换了教材，可以挑选不同教材的同质性内容，进行编写。

各项大纲与人才培养方案的一致性

基本信息

各项大纲中的课程基本信息（课程代码、课程性质、总学时、理论学时、实验学时等）应与人才培养方案中的表 2，表 3 保持一致。

其他信息

各项大纲中的教学目的、课程说明、课程教学目标、考核目标等内容也应围绕人才培养方案，与人才培养方案内容保持一致，避免出现复合型人才的字样，突出应用型人才的培养。

教学材料间的一致性

1. 各种资料学时分配合理
2. 内容的一致性
3. 考核方式的一致性

学时分配

教学大纲中的理论学时、实验学时的设置，要合理，授课计划（教学进度表）、教案中的学时设置，实验教学任务书里的实验学时分配都要与教学大纲保持一致。请看下面的图片：

教学大纲

课程教学环节学时分配表

章	讲课	习题课	讨论课	实验	其他	合计
第一章 英美文学的起源	2			0		2
第二章 英国文艺复兴	3			3		6
第三章 英国革命文学	1			1		2
第四章 启蒙运动	3			2		5
第五章 浪漫主义文学	4			3		7
第六章 现实主义文学	2			3		5
第七章 现代主义文学	0			3		3
合计	15			15		30

实验教学大纲

四、实验内容与学时分配

项目 序号	实验项目名称	实验类别	计划 学时	实验类型	实验要求
1	戏剧改编	专业基础	3	设计与创新	必修
2	诗歌分析与朗诵	专业基础	6	综合	必修
3	小说批评	专业基础	6	设计与创新	必修

教学进度表

一	9.18 ⁺ 3,4 ⁺	2 ⁺	第二章 英国文艺复兴 ⁺ 第一节 英国文艺复兴运动 ⁺ 第二节 莎士比亚与《哈姆雷特》 ⁺	1	授课与课堂讲授, 实验 ⁺
二	9.25 ⁺ 3,4 ⁺	⁺	考试周停课 ⁺		3+3
四	10.4 ⁺ 3,4 ⁺	2 ⁺	戏剧实验 ⁺	2	实验 ⁺ 国庆节放假补课 ⁺
五	10.9 ⁺	⁺	第三节 英国文艺复兴作家 ⁺ 1. 培根与散文 ⁺ 2. 莫尔与《乌托邦》 ⁺	3	讲授 ⁺

实验教学任务书

B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
英美文学	课程总时数	30	学生类别	本科生 <input checked="" type="checkbox"/> / 专科生 <input type="checkbox"/>					
专业限选课	实验总时数	15	实验班级	商务英语2018-1, 2018-2					
吴甜甜	实验项目数	3	实验人数	89	是否合班	是 <input type="checkbox"/> / 否 <input checked="" type="checkbox"/>			
实 验 项 目 名 称	计划学时	实验组数	每组人数	拟实验时间	起止周	实验类型（演示、验证、设计）	实验地点		
戏剧改编	3	10	8-9人	9.18 (4) , 10.04 (3.4)	2, 4	设计与创新	2B405		
诗歌分析与朗诵	6	15	5-6人	11.20 (3.4) , 11.27 (3.4), 12.04 (3.4)	11-13	综合	2B405		
小说批评	6	15	5-6人	12.11 (3.4), 12.18 (3.4) , 12.25 (3.4)	14-16	设计与创新	2B405		

内容一致

内容

考核大纲的内容应与教学大纲的内容相对应，需要了解、理解、掌握等内容基本一致。

考核方式一致

考核方式

教学大纲、考核大纲中的考核方式、所占比例，应当与实际保持一致。

15-18 级考核大纲中试题结构和题型比例 i

试题比例可采取区间的形式，但是应与实际的考试题相符合。

试题比例

如第一章 15%-20%，第二章 20%-30%.....

考试题型最好无变动，如果有变动的话，可以说明在几种题型中任选：

考题变动情况

如该试题在短语翻译 20%，连线题 20%，判断正误题 20%，简答题 20%，案例分析 20%，单选题 20% 等题型中任

实验大纲与实验教学任务书

1. 按照评估要求，实验类型分别为演示、验证、综合、设计、创新，其中演示与验证要尽量少，综合、设计和创新比例尽量要高。
2. 参照国家质量标准要求，实验人数尽量在 10 人以内，最好是 6-8 人。

关于排版和格式的要求 i

1. 首先要注意字符的字体、缩进、空格等保持一致。
2. 为保持一致性，大纲编写中，模板中的序号、标点、黑体、排版尽量不要改动。
3. 页面设置：15-18 版的大纲模板中对页面设置未做要求（为保持一致，建议采用 19 级模板的页面设置方式）。

关于排版和格式的要求 ii

19 级大纲

19 级的大纲模板中对页面设置的要求为上下边距 2.5cm，左边距 3cm，右边距 2.5cm，左订线 0.5cm，全文 1.5 倍行距，段前段后 0 行，正文字体全部宋体。

15-18 级和 19 级材料编写的区别

15-18 级大纲

采用同一个版本，要求按课本章节编写，但是章节的筛选，整合由任课教师根据人才培养方案的培养目标和培养要求进行灵活掌握。

19 级大纲

采用 19 级大纲新版本，不按照课本章节编写，按照培养目标进行编写，突出 OBE 的模式，为了达成培养目标，设置哪些章节，需要补充什么样的材料，都由教师自行决定。做到以课本为依托，但是不拘泥于课本。举个例子：

举个例子 i

以英美文学为例，如英美文学的要培养学生的阅读能力，语言表达能力，文学作品的批评能力，增强对西方社会文化知识的理解，感受文学艺术的魅力，提高文学修养和思辨能力等。按照这个培养目标，对知识进行整合，将课本知识整合为以下几个章节：

举个例子 ii

1. 英语小说（阅读能力的培养、文学批评理论的理解）
2. 英语戏剧（语言表达能力，西方社会文化知识）
3. 英语诗歌（语言的韵律美）
4. 英语散文（阅读能力，文学修养和思辨能力）

关于人才培养方案版本问题

商英 15-18 级和翻译 18 级人才培养方案已经定稿，不再调整。两个专业 19 级人才培养方案仍在调整和修订中，旧的版本中两个专业中一些同样的基础课程编码不一致，要求大纲为两个版本。调整后的人才培养方案中，同样的课程编码一致，课程设置也一致，大纲也应为同一个版本。

谢谢大家 ❤

Created with L^AT_EX